



Генеральная Ассамблея

Шестидесят четвертая сессия

Официальные отчеты

64-е пленарное заседание

Среда, 16 декабря 2009 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Али Абдель Салам ат-Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия)

В отсутствие Председателя его место занимает г-жа Штиглиц (Словения), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Доклады Шестого комитета

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению докладов Шестого комитета по пунктам 78–84, 106, 118, 133, 142, 164, 165, 166, 168, 169 и 171 повестки дня.

Я прошу Докладчика Шестого комитета г-на Жан-Седрика Янсенса де Бистховена (Бельгия) в одном выступлении представить доклады Комитета, переданные на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

Г-н Янсенс де Бистховен (Бельгия), Докладчик Шестого комитета (*говорит по-английски*): Сегодня я имею честь представить доклады Шестого комитета о его работе в ходе шестидесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Ассамблея передала на рассмотрение Комитета 16 субстантивных пунктов повестки дня и три процедурных пункта. За исключением вопроса, относящегося к выборам членов бюро главных комитетов, все эти пункты повестки дня распределяются по трем разделам, соответствующим главным задачам Генеральной Ассамблеи, а именно: «Содействие правосудию и развитию международного права», «Контроль над наркотиками, предупреждение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях» и «Организационные, административные и прочие вопросы». Я буду представлять эти доклады Шестого комитета по различным вопросам в том порядке, в котором они приводятся в этих трех разделах.

Начну с первого раздела «Содействие правосудию и развитию международного права», в рамках которого Шестой комитет рассмотрел семь пунктов повестки дня и принял восемь проектов резолюций.

Шестой комитет рассмотрел пункт 78 повестки дня, озаглавленный «Уголовная ответственность должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций». Доклад по этому вопросу содержится в документе A/64/446, а в пункте 10 этого документа содержится проект резолюции, рекомендованный для принятия Генеральной Ассамблеей. В данном проекте резолюции подтверждается содержание резолюций 62/63 и 63/119, касающихся практических шагов, направленных на обеспечение уголовной ответственности должностных лиц и экспертов Организации Объединенных Наций, содержится призыв к правительствам и впредь принимать необходимые меры для выполне-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



ния этих резолюций, а также подтверждается важность предусмотренных в них механизмов отчетности. Как говорится в данном проекте резолюции, Ассамблея намерена включить этот пункт в предварительную повестку дня своей шестьдесят пятой сессии, а рассмотрение доклада Группы экспертов по правовым вопросам, в частности его правовых аспектов, должно быть продолжено на ее шестьдесят седьмой сессии в рамках рабочей группы Шестого комитета.

Доклад по пункту 79 повестки дня, озаглавленному «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок второй сессии», содержится в документе A/64/447. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять два проекта резолюций, которые приводятся в пункте 9 этого доклада. Приняв проект резолюции I, Ассамблея, среди прочего, поддержит усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли. Проект резолюции II касается Практического руководства по вопросам сотрудничества в делах о трансграничной несостоятельности, которое было окончательно доработано и принято Комиссией; в нем также содержится просьба к Генеральному секретарю опубликовать его текст и препроводить его правительствам.

Шестой комитет рассмотрел также пункт 80 повестки дня, озаглавленный «Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права». Соответствующий доклад содержится в документе A/64/448, в пункте 8 которого приводится проект резолюции, рекомендованный для принятия Генеральной Ассамблеей. В соответствии с положениями этого проекта резолюции Ассамблея, среди прочего, намерена одобрить руководящие принципы и рекомендации в отношении осуществления Программы в 2010 и 2011 годах, а также уполномочить Генерального секретаря осуществлять деятельность, оговоренную в разделе III его доклада (A/64/495) по этому вопросу.

Доклад по пункту 81 повестки дня, озаглавленному «Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят первой сессии», содержится в документе A/64/449, в пункте 8 которого приво-

дится проект резолюции, рекомендованный для принятия Генеральной Ассамблеей. Среди прочего Ассамблея намерена выразить в нем признательность Комиссии международного права за проделанную на ее шестьдесят первой сессии работу, в частности, за завершение первого чтения проектов статей и комментариев по теме «Ответственность международных организаций», а также предложить правительствам представить свои комментарии и замечания по ним до 1 января 2011 года.

Доклад по пункту 82 повестки дня, озаглавленному «Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации», содержится в документе A/64/450, и проект резолюции, рекомендованный для принятия Генеральной Ассамблеей, содержится в пункте 10 этого документа. Помимо прочего, Ассамблея принимает к сведению документ, озаглавленный «Введение и применение санкций Организации Объединенных Наций», содержащийся в приложении к проекту резолюции.

Доклад по пункту 83 повестки дня, озаглавленному «Верховенство права на национальном и международном уровнях», содержится в документе A/64/451, и проект резолюции, рекомендованный для принятия Генеральной Ассамблеей, приводится в его пункте 7. Согласно положениям проекта резолюции Ассамблея, в частности, просит Генерального секретаря представить его следующий ежегодный доклад о деятельности Организации Объединенных Наций в сфере верховенства права, призывает к продолжению диалога, начатого Координационно-консультативной группой по вопросам верховенства права и Подразделением по вопросам верховенства права, с государствами-членами по теме и предлагает Генеральному секретарю и системе Организации Объединенных Наций уделять приоритетное внимание деятельности в сфере верховенства права.

Наконец, доклад по пункту 84 повестки дня, озаглавленному «Охват и применение принципа универсальной юрисдикции», содержится в документе A/64/452. Согласно проекту резолюции, рекомендованному для принятия, который приводится в пункте 6 доклада, Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря предложить государствам-членам представить информацию и замечания, касающиеся охвата и применения принципа универсальной юрисдикции, и представить доклад Гене-

ральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии. Кроме того, Шестой комитет продолжит рассмотрение вопросов охвата и применения принципа универсальной юрисдикции без ущерба для рассмотрения смежных вопросов в рамках других форумов Организации Объединенных Наций.

Шестой комитет принял эти восемь проектов резолюций без голосования, и я выражаю надежду на то, что Генеральная Ассамблея сможет поступить аналогичным образом.

Сейчас я перехожу к разделу «Контроль над наркотиками, предупреждение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях». Шестой комитет рассмотрел пункт 106 повестки дня, озаглавленный «Меры по ликвидации международного терроризма», по этому разделу. Соответствующий доклад содержится в документе A/64/453, и проект резолюции, рекомендованный для принятия Генеральной Ассамблеи, приведен в пункте 11 доклада. Шестой комитет принял этот проект резолюций без голосования, и я выражаю надежду на то, что Генеральная Ассамблея сможет поступить таким же образом.

Я хочу отметить, что, если Ассамблея примет проект резолюции по мерам по ликвидации международного терроризма, она, кроме того, обратится с просьбой к Специальному комитету, утвержденному во исполнение резолюции 51/210, представить Ассамблее доклад на нынешней сессии в случае завершения проекта всеобъемлющей Конвенции по международному терроризму. Как и в прошлом, предусматривается, что Генеральная Ассамблея продолжит обсуждение данного пункта повестки дня.

В рамках третьего и последнего раздела «Организационные, административные и прочие вопросы» Шестой комитет рассмотрел восемь субстантивных вопросов и три процедурных вопроса. Я начну с субстантивных вопросов.

Шестой комитет рассмотрел пункт 142 повестки дня, озаглавленный «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций». Соответствующий доклад, содержащийся в документе A/64/454, приводится в пункте 11 проекта резолюции этого документа, в соответствии с которым Генеральная Ассамблея утверждает правила процедуры Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Орга-

низации Объединенных Наций, которые прилагаются. В пункте 12 доклада также содержится проект решения, в соответствии с которым Генеральная Ассамблея постановляет, что рассмотрение остающихся правовых аспектов этого пункта будет продолжено на шестьдесят пятой сессии в рамках рабочей группы Шестого комитета.

Шестой комитет также рассмотрел пункт 164 повестки дня, озаглавленный «Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания». Соответствующий доклад содержится в документе A/64/455, и проект резолюции, рекомендованный для принятия Генеральной Ассамблеи, приводится в пункте 8 доклада.

Кроме того, Шестой комитет рассмотрел шесть просьб о предоставлении статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее. Он рекомендовал, чтобы Генеральная Ассамблея предоставила статус наблюдателя следующим организациям: Международной гуманитарной комиссии по установлению фактов согласно пункту 165 повестки дня; Глобальному фонду для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией согласно пункту 166 повестки дня; Международному олимпийскому комитету согласно пункту 167 повестки дня; Международной конференции по району Великих озер в Африке согласно пункту 168 повестки дня; и Парламентской ассамблее стран Средиземноморья согласно пункту 169 повестки дня.

Авторы проекта резолюции A/C.6/64/L.20 по пункту 171 повестки дня, озаглавленному «Предоставление Совету председателей Генеральной Ассамблеи статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее», отзывали свой проект резолюции. Шестой комитет завершил рассмотрение этого пункта, не приняв по нему никакого решения.

Доклады по каждой из просьб содержатся, соответственно, в документах A/64/456, A/64/457, A/64/458 и Согг.1, A/64/459, A/64/567 и A/64/568. Соответствующие проекты резолюции представлены в пункте 8 документов A/66/456 и A/64/457 и в пункте 7 документов A/64/458, A/64/459 и A/64/567. Доклад по пункту 171 повестки дня содержится в документе A/64/568, и Генеральной Ассамблее не рекомендовано принимать какие-либо дополнительные решения.

Проект резолюции по пункту 167 повестки дня, озаглавленному «Предоставление Междуна-

родному олимпийскому комитету статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее», был принят Шестым комитетом без голосования, и Генеральная Ассамблея на своем 21-м пленарном заседании 19 октября 2009 года приняла резолюцию 64/3 без голосования. Что касается других просьб о предоставлении статуса наблюдателя, то проекты резолюций по пунктам 165, 166, 168 и 169 повестки дня были также приняты Шестым комитетом без голосования, и я надеюсь, что Генеральная Ассамблея сможет поступить аналогичным образом.

По этому разделу Шестой комитет также рассмотрел два процедурных пункта, а именно: пункт 118 повестки дня, озаглавленный «Активизация работы Генеральной Ассамблеи», и пункт 133 повестки дня, озаглавленный «Планирование по программам». Доклад по пункту 118 повестки дня, содержащий предварительную программу работы Шестого комитета на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, представлен в документе A/64/461. Проект решения, с помощью которого Ассамблея примет к сведению предварительную программу работы, содержится в пункте 7 доклада. Доклад по пункту 133 повестки дня содержится в документе A/64/462, и Ассамблея не рекомендуется принимать какие-либо дополнительные решения.

Наконец, я хотел бы сообщить Ассамблее, что нет доклада по пункту 5 повестки дня, озаглавленному «Выборы должностных лиц главных комитетов». Согласно уже установившейся практике, выборы должностных лиц Шестого комитета на шестьдесят пятую сессию будут проведены на более позднем этапе в ходе нынешней сессии.

На основе принятия проектов резолюций и решений, приведенных в докладах, которые я только что представил, Шестой комитет продолжает прилагать усилия по достижению целей, касающихся трех приоритетных областей, определенных Генеральной Ассамблей, а именно: «Содействие правосудию и развитию международного права», «Контроль над наркотиками, предотвращение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях» и «Организационные, административные и прочие вопросы».

Кроме того, Шестой комитет продолжал оказывать помощь Ассамблее в выполнении задач, связанных с кодификацией и прогрессивным развитием международного права. С учетом важности меж-

дународного права для развития международных отношений и деятельности нашей Организации я надеюсь, что Генеральная Ассамблея сможет добиться дальнейшего прогресса в этих областях.

На этом я завершаю представление докладов Шестого комитета. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность послу Алжира Его Превосходительству г-ну Мураду Бенмехиди за прекрасное руководство дискуссиями, которые проводились в Комиссии, а также другим членам Бюро — г-ну Эсмаилу Багаи Хамане (Исламская Республика Иран), Марселу Бёльке (Бразилия) и г-ну Андрису Стастоли (Албания) — за их сотрудничество и поддержку, оказанную мне во время исполнения моих функций. Хочу также поблагодарить всех представителей и коллег за их бесценный вклад в обеспечение успеха сессии. И наконец, хочу выразить огромную благодарность и глубокую признательность секретариату Шестого комитета, работавшему в сотрудничестве с Отделом кодификации Управления по правовым вопросам, за эффективную поддержку, ценную помощь и компетентные рекомендации на протяжении всей сессии.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я благодарю Докладчика Шестого комитета.

Если не поступит предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Шестого комитета, представленные сегодня на ее рассмотрение.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Соответственно, выступления будут ограничены разъяснением мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Шестого комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я хочу напомнить делегатам, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила:

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам

голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Я хотел бы напомнить делегатам, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Шестого комитета, я хотел бы сообщить делегатам о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, которому следовал в своей работе Комитет, если в Секретариат заранее не поступит просьба об использовании иной процедуры. Поэтому я надеюсь, что мы сможем без голосования принять те рекомендации, которые были приняты без голосования Шестым комитетом.

Я хотел бы напомнить, что дополнительные авторы больше не принимаются сейчас, когда проекты резолюций и решений уже утверждены Комитетом. Любые разъяснения в отношении соавторства следует направлять Секретарю Комитета.

Пункт 78 повестки дня

Уголовная ответственность должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций

Доклад Шестого комитета (A/64/446)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 10 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 64/110).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 78 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 79 повестки дня

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок второй сессии

Доклад Шестого комитета (A/64/447)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Шестым комитетом в пункте 9 его доклада. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции I и II.

Проект резолюции I озаглавлен «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок второй сессии». Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 64/111).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Практическое руководство Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли по вопросам сотрудничества в делах о трансграничной несостоятельности». Шестой комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 64/112).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 79 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 80 повестки дня

Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

Доклад Шестого комитета (A/64/448)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамб-

леи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 64/113).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 80 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 81 повестки дня

Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят первой сессии

Доклад Шестого комитета (A/64/449)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 64/114).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 81 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 82 повестки дня

Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

Доклад Шестого комитета (A/64/450)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 10 его доклада.

Сейчас слово имеет представитель Исламской Республики Иран, который желает выступить с разъяснением позиции до принятия решения по данному проекту резолюции.

Г-н Багаи Хамане (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Моя делегация присоединится к консенсусу по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/64/450 и озаглавленному «Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации».

Что касается пункта 2 этого проекта резолюции, в котором принимается к сведению документ под названием «Введение и применение санкций Организации Объединенных Наций», как определено в приложении к проекту резолюции, моя делегация хотела бы выступить со следующим заявлением.

Санкции в качестве принудительной меры могут быть введены только после того, как Совет Безопасности определит существование угрозы миру или нарушение мира на основе веских доказательств или акта агрессии, и только в том случае, когда мирные средства исчерпаны или оказались неадекватными. При этом Совет Безопасности призван действовать в строгом соответствии с принципами и целями Устава и избегать превышения своих полномочий или нарушения принципов международного права. Совет Безопасности должен быть подотчетен за последствия незаконных санкций, введенных для достижения незаконных целей или под политическим давлением или влиянием некоторых постоянных членов.

С учетом этого наша делегация считает пункт 1 приложения к докладу краеугольным камнем всего текста и одобряет утверждение о том, что санкции должны служить поддержкой в достижении законных целей. В связи с этим Совет Безопасности не может, устанавливая санкции, лишать государства-члены их прав, признанных в рамках международного права. Произвольные меры подобного рода со стороны Совета Безопасности подрывали бы законность его решений. Те государства-члены, которые используют Совет Безопасности в своих национальных интересах, должны также нести за это ответственность. Безоговорочно соблюдая Устав Организации Объединенных Наций, мы обеспокоены допускаемыми определенными государствами-

членами злоупотреблениями его положениями, особенно теми, которые касаются задач и полномочий Совета Безопасности, — злоупотреблениями, совершаемыми ими для проталкивания своих узких политических интересов.

Исламская Республика Иран воспринимает этот доклад как инициативу, частично нацеленную на то, чтобы высветить обеспокоенность международного сообщества неуместным применением Советом Безопасности санкций, и частично на то, чтобы обеспечить Совет директивами, основанными на накопленном опыте.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Шестой комитет одобрил его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 64/115).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 82 своей повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 83 повестки дня

Верховенство права на национальном и международном уровнях

Доклад Шестого комитета (A/64/451)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Шестой комитет утвердил данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции принимается (резолюция 64/116).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 83 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 84 повестки дня

Охват и применение принципа универсальной юрисдикции

Доклад Шестого комитета (A/64/452)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 64/117).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 84 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 106 повестки дня

Меры по ликвидации международного терроризма

Доклад Шестого комитета (A/64/453)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Шестым комитетом в пункте 11 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Шестой комитет утвердил его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 64/118).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 106 повестки дня.

Пункт 118 повестки дня (продолжение)

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Доклад Шестого комитета (A/64/461)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Вниманию Ассамблеи предложен проект решения, рекомендуемый Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту решения, озаглавленному «Предварительная программа работы Шестого комитета на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи». Шестой комитет утвердил этот проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 118 повестки дня.

Пункт 133 повестки дня (*продолжение*)

Планирование по программам

Доклад Шестого комитета (A/64/462)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению этот доклад Шестого комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 133 своей повестки дня.

Пункт 142 повестки дня

Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

Доклад Шестого комитета (A/64/454)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся проект резолюции, рекомендуемый Шестым комитетом в пункте 11 его доклада, и проект решения, рекомендуемый им в пункте 12 того же доклада. Сначала Ассамблея примет решение по проекту резолюции. Шестой комитет одобрил его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 64/119).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея примет решение по проекту решения. Шестой комитет утвердил и проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 142 повестки дня.

Пункт 164 повестки дня

Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания

Доклад Шестого комитета (A/64/455)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Шестой комитет утвердил его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 64/120).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 164 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 165 повестки дня

Предоставление Международной гуманитарной комиссии по установлению фактов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/64/456)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Вниманию Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендуемый Шестым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает таким подобным же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 64/121).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 165 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 166 повестки дня

Предоставление Глобальному фонду для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/64/457)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Шестой комитет утвердил его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции принимается (резолюция 64/122).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 166 своей повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 168 повестки дня

Предоставление Международной конференции по району Великих озер в Африке статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/64/459)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Шестой комитет принял и этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 64/123).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 168 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 169 повестки дня

Предоставление Парламентской ассамблее стран Средиземноморья статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/64/567)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Переходим к принятию решения по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 64/124).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 169 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 171 повестки дня

Предоставление Совету председателей Генеральной Ассамблеи статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/64/568)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять к сведению доклад Шестого комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 171 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций и Председателя Шестого комитета Его Превосходительство г-на Мурада Бенмехиди, членов Бюро, Секретаря Комитета и представителей за хорошо проделанную работу.

На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение всех представленных ей докладов Шестого комитета.

Пункт 70 повестки дня (*продолжение*)

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

b) Помощь палестинскому народу

Проект резолюции (A/64/L.35)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Позвольте напомнить делегатам, что Ассамблея в ходе совместных прений рассмотрела пункт 70 повестки дня, «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь», и его подпункты (a) и (b), а также пункт 71 повестки дня, «Оказание помощи оставшимся в живых после геноцида 1994 года в Руанде, особенно сиротам, вдовам и жертвам сексуального насилия», на своих 59-м и 60-м пленарных заседаниях 7 декабря 2009 года.

На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, распространенный в качестве документа A/64/L.35. Ассамблея приступает к принятию решения по данному проекту резолюции.

Я хотел бы сообщить, что после представления проекта резолюции A/64/L.35 к числу его авторов присоединились следующие страны: Бенин, Кабо-Верде, Чад, Конго, Доминиканская Республика, Эфиопия, Гвинея, Либерия, Мали, Намибия, Перу, Сьерра-Леоне, Сомали, Южная Африка, Соединенные Штаты Америки и Замбия.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект резолюции A/64/L.35?

Проект резолюции A/64/L.35 принимается (резолюция 64/125).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Один представитель просит слова для выступления с разъяснением позиции по только что принятой резолюции. Позвольте мне ему напомнить о том, что выступления по мотивам голосования или с разъяснением позиции ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Вайсброд (Израиль) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи, что Израиль присоединился к консенсусу по резолюции 64/125, касающейся помощи палестинскому народу.

В отличие от многочисленных резолюций в отношении нашего региона, только что принятая резолюция является конструктивной в своем подходе, так как она нацелена на оказание помощи палестинскому народу с целью расширения его возможностей в области экономики и развития. Это вопросы, которые Израиль поддерживает много лет и которым он по-прежнему привержен.

В этой связи я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на тот факт, что благодаря принимаемым Израилем мерам экономический рост на Западном берегу составляет 8 процентов, при этом проекты в области строительства и развития, которые улучшают жизнь бесчисленного числа палестинцев, продвигаются вперед исключительными темпами. Мост Элленби сейчас работает до полуночи, и многочисленные контрольно-пропускные пункты ликвидированы или в интересах свободы передвижения и экономического роста продлены часы их работы. Израиль продолжает рассматривать возможность принятия дополнительных мер, которые улучшат этот процесс, не нанося при этом ущерба серьезным и законным интересам Израиля в области безопасности.

Израиль сохраняет определенные оговорки по отдельным аспектам данной резолюции, в частности в отношении политики оказания помощи сектору Газа. Важно, чтобы подобные положения, касающиеся доставки помощи и других вопросов, отразили нужды Израиля в области безопасности.

Тем не менее Израиль присоединился к консенсусу по данной резолюции, чтобы поддержать более широкий принцип обеспечения помощи и развития для палестинского народа. Кроме того, Израиль призывает палестинцев вернуться к переговорам в целях достижения мирного соглашения. Только на основе двусторонних переговоров мы можем реализовать видение двух государств, живущих бок о бок в мире и безопасности.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово наблюдателю от Палестины.

Г-жа Абдельхади-Нассер (Палестина) (*говорит по-английски*): Я хотела бы сделать общее заявление после голосования по резолюции 64/125.

Я хотела бы выразить Ассамблее признательность Палестины за единогласную поддержку резолюции 64/125 по вопросу об оказании помощи палестинскому народу, равно как председательствующей в Европейском союзе Швеции за ее усилия по подготовке проекта этой резолюции и за ее продвижение, а также всем соавторам за их ценную поддержку.

Международная помощь в ее многих формах остается жизненно важным компонентом, содействующим выживанию и стойкости палестинского народа — как в случае палестинцев, живущих под израильской военной оккупацией, так и для миллионов беженцев, находящихся в изгнании в этом регионе.

Эта помощь приобретает еще большее значение и неотложность в контексте серьезных социально-экономических трудностей, сохраняющихся в последние годы на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим. Фактически эта помощь остается единственной надеждой для тысяч и тысяч палестинских семей, особенно в секторе Газа, где, к сожалению, как прямое следствие израильской незаконной блокады, подавляющее большинство населения обнищало, и его выживание в настоящее время зависит от помощи. Оказываемая через учреждения и программы Организации Объединенных Наций, равно как напрямую сообществом доноров, эта всесторонняя помощь помогает облегчить страдания населения в бесконечные периоды нестабильности, неопределенности и кризиса.

Тем не менее такая помощь не ограничивается смягчением трудностей, которые испытывают палестинцы. Она имеет также центральное значение для развития беспредельных человеческих возможностей, потенциала и учреждений палестинского народа. Образовательные стипендии, профессиональная подготовка и множество проектов в области развития, поддерживаемые донорами со всего мира, значительно способствуют и содействуют усилиям палестинцев по восстановлению, реформированию и развитию своих национальных учреждений во всех секторах.

Такая помощь становится все более необходимой в контексте плана, инициированного в августе 2009 года премьер-министром Палестинской администрации Саламом Файядом. Этот план нацелен на создание в двухгодичный срок прочного основания будущего независимого Государства Палестина, в котором палестинский народ сможет пользоваться своим неотъемлемым правом на самоопределение и всеми другими правами человека как достойный, жизнеспособный и самостоятельный народ, живущий в мире и безопасности со всеми своими соседями. Мы благодарим все государства, которые поддержали этот важный план, и мы по-прежнему призываем их оказывать нам надежную и щедрую помощь.

Хотя резолюция была принята на основе консенсуса, мы не можем игнорировать тот факт, что Израиль продолжает чинить препятствия гуманитарной и другим видам помощи, предоставляемой палестинскому народу. Прошло уже девять месяцев, а щедрые взносы, которые международное сообщество сделало на конференции доноров в Шарм-эш-Шейхе, все еще не поступили в распоряжение палестинского народа, и израильская блокада сектора Газа по-прежнему преднамеренно препятствует его восстановлению, включая ремонт донорских проектов стоимостью в миллионы долларов, разрушенных оккупирующей властью в ходе ее военной агрессии, совершенной зимой прошлого года.

Очевидно, что эти незаконные меры и политика Израиля серьезно подрывают потенциал донорской поддержки палестинского народа, и международному сообществу необходимо решительно изменить эту ситуацию. Таким образом, хотя Израиль и присоединился к консенсусу по резолюции, он не должен быть освобожден от ответственности за негативную роль, которую он играл и продолжает иг-

рать в создании препятствий в деле оказания помощи палестинскому народу, будь то посредством блокады Газы или путем создания поселений, возведения стены или деятельности контрольно-пропускных пунктов на всей территории Западного берега, включая Восточный Иерусалим.

На Израиль возложены конкретные обязанности и обязательства в соответствии с нормами международного права, включая гуманитарное право и права человека, которые он обязан соблюдать. Только в том случае, если эти важные вопросы будут решены, помощь международного сообщества в соответствии с обязательством, подтвержденным здесь сегодня, может действительно преобразовать процесс оказания помощи палестинскому народу, который заключается в осуществлении усилий по предоставлению чрезвычайной гуманитарной помощи, сокращению масштабов нищеты и регулированию кризисов, в процесс подлинного развития и государственного строительства, с тем чтобы наступил тот день, когда наконец-то прекратится начавшаяся в 1967 году оккупация и будет создано независимое, жизнеспособное и единое государство Палестина со столицей в Восточном Иерусалиме.

В заключение я вновь выражаю международному сообществу глубочайшую признательность Палестины за его поддержку и помощь, которое оно столь щедро оказывает палестинскому народу на протяжении многих лет.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 70 своей повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 115 повестки дня (продолжение)

Глобальная контртеррористическая стратегия Организации Объединенных Наций

Проект резолюции (A/64/L.27)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Делегаты, вероятно, помнят, что представитель Аргентины представил проект резолюции A/64/L.27 на 60-м пленарном заседании 7 декабря 2009 года.

Г-н Бюлер (Австрия) (*говорит по-английски*): Принятие на основе консенсуса Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций 8 сентября 2006 года (см. резолюцию 60/288) стало исторической вехой в совместных усилиях Генеральной Ассамблеи в борьбе с терроризмом. В этой резолюции государства-члены приветствовали намерение Генерального секретаря осуществить институционализацию в Секретариате Целевой группы по осуществлению контртеррористических мероприятий в целях обеспечения общей координации и слаженности усилий по борьбе с терроризмом в рамках системы Организации Объединенных Наций.

За прошедшие три года стала очевидной невозможность эффективного достижения в полном объеме потенциала Целевой группы для обеспечения общей координации и слаженности в осуществлении Глобальной стратегии при нынешних бюджетных ассигнованиях, которые являются лишь чрезвычайными, временными и зависят от добровольных донорских взносов. В целях обеспечения того, чтобы Целевая группа была в состоянии эффективно выполнять свой мандат на устойчивой основе, необходимо завершить институционализацию Целевой группы и предоставить ей необходимые ресурсы из регулярного бюджета.

Проект резолюции, выдвинутый межрегиональной группой стран в документе A/64/L.27, был представлен Постоянным представителем Аргентины 7 декабря от имени группы, состоящей из пяти соавторов. В нем определены необходимые рамки для выполнения Целевой группой своего мандата и обеспечения полного осуществления Глобальной стратегии скоординированным образом. Проект резолюции отражает то исключительно приоритетное внимание, которое Генеральная Ассамблея уделяет осуществлению Глобальной стратегии, и является вкладом в объединенные усилия Организации Объединенных Наций в борьбе с терроризмом.

Таким образом, я хотел бы призвать государства-члены оказывать поддержку этой совместной работе по завершению процесса институционализации Целевой группы.

Г-н Сиал (Пакистан) (*говорит по-английски*): Терроризм нельзя победить, лишь прилагая фрагментарные и разобщенные усилия. Он представляет собой общий вызов международному сообществу.

Множество его форм и проявлений угрожает нам всем, и борьба с ним требует единства и искреннего осознания цели, если мы действительно хотим добиться успеха.

Для решения этой сложной проблемы терроризма государства-члены приняли Глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объединенных Наций. Стратегия нацелена на устранение условий, способствующих распространению терроризма, включая затянувшиеся, неурегулированные конфликты, дискриминацию на этнической, национальной и религиозной почве и социально-экономическую маргинализацию.

Она также охватывает меры, касающиеся оперативной деятельности, наращивания потенциала и соблюдения прав человека. В Стратегии предусматривается, что Целевая группа по контртеррористическим мероприятиям (ЦГОКМ) будет органом по обеспечению координации и слаженности в работе системы Организации Объединенных Наций. Принятие Стратегии на основе консенсуса помогло нам преодолеть разногласия между религиозными группами и организациями в подходах к борьбе с этим злом.

Сегодня мы вновь собрались вместе для того, чтобы подтвердить нашу приверженность борьбе с терроризмом. Проект резолюции, находящийся у нас на рассмотрении (A/64/L.27), нацелен на институционализацию ЦГОКМ через финансирование из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Это является свидетельством долгосрочной приверженности делу искоренения терроризма. Принятие проекта резолюции на основе консенсуса позволит покончить с неопределенностью в отношении будущего этого санкционированного Генеральной Ассамблеей органа по борьбе с терроризмом. Это придаст ЦГОКМ политическую и административную гибкость в планировании на среднюю и долгосрочную перспективы. Это также укрепит консенсус, достигнутый в ходе принятия резолюции 60/288. Кроме того, это позволит покончить со всякими домыслами о разногласиях между Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности в вопросах борьбы с терроризмом и потенциала Организации Объединенных Наций в плане противостояния вызовам всеохватывающим и всеобъемлющим образом.

Долгосрочная институционализация ЦГОКМ также повысит порог ожиданий для ЦГОКМ и ее руководства. В этой связи сбалансированное осуществление четырех составляющих Стратегии будет самой важной задачей. ЦГОКМ может столкнуться с трудностями на данном этапе по обеспечению сбалансированного осуществления Стратегии. Однако предсказуемый характер ЦГОКМ придаст ей достаточную гибкость для того, чтобы подготовить надлежащие планы для достижения этой цели.

Процесс принятия решений в рамках ЦГОКМ должен выиграть от частых контактов с государствами-членами. Мы считаем, что государства-члены на основе своего участия в процессе осуществления Стратегии смогут не только обеспечить ощутимые результаты в достижении консенсусных целей, но и придать надежность и укрепить легитимность самого процесса. Проводимые ЦГОКМ регулярные брифинги государств-членов о своей деятельности могут также стать постоянной составляющей программы ЦГОКМ, поскольку есть прецеденты регулярных брифингов государств-членов, проводимые другими структурами Организации Объединенных Наций.

В таких условиях Пакистан решительно поддерживает институционализацию ЦГОКМ посредством финансирования из регулярного бюджета на долгосрочной основе. Мы также поддерживаем прекрасную работу, проводимую Председателем ЦГОКМ г-ном Жан-Полем Лабордом.

Рад заявить, что на сегодняшний день число соавторов этого проекта резолюции превысило 40. Мы обращаемся с просьбой ко всем государствам-членам поддержать и рассмотреть возможность подтвердить свою решительную приверженность победе над терроризмом.

Г-н Коне (Буркина-Фасо) (*говорит по-французски*): Моя делегация поддерживает заявление, сделанное Постоянным представителем Аргентины 7 декабря 2009 года от имени соавторов проекта резолюции A/64/L.27 (см. A/64/PV.60). Мы хотели бы также высказать следующие замечания.

Несомненно, что достижение более безопасного мира, навсегда избавленного от такого бедствия, как терроризм, по-прежнему является ключевой задачей государств-членов, поскольку сегодня ясно, что это бедствие по-прежнему вызывает серьезную озабоченность и поэтому представляет собой угрозу

для международного сообщества и международного права.

Буркина-Фасо осуждает терроризм во всех его формах. Что касается моей делегации, то нынешние масштабы террористических актов побуждают нас к тому, чтобы прилагать совместные усилия по борьбе с ними. Именно поэтому наша делегация подтверждает безотлагательную необходимость завершить разработку проекта общей конвенции, которая придаст новый импульс процессу. И по этой же причине мы подтверждаем важность дальнейших усилий по согласованию деятельности различных органов и структур системы и разработки таких мер в рамках тесного сотрудничества с государствами и региональными и субрегиональными организациями.

С нашей точки зрения, Глобальная стратегия и Целевая группа, учрежденные Генеральным секретарем, являются в этом контексте адекватными инструментами координации усилий системы и учреждений-партнеров, в особенности в области предоставления технической помощи нуждающимся в ней странам. Поэтому мы надеемся, что этот проект резолюции будет принят Генеральной Ассамблеей консенсусом, с тем чтобы предоставить Целевой группе необходимые средства для осуществления ее мандата, что необходимо для борьбы с терроризмом.

Г-н Вилович (Хорватия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выступить с кратким заявлением в поддержку содержащегося в документе A/64/L.27 проекта резолюции, озаглавленного «Институционализация Целевой группы по осуществлению контртеррористических мероприятий», который был представлен Постоянным представителем Аргентины при Организации Объединенных Наций послом Аргуэльо от имени пяти соавторов, включая и нашу страну.

Хорватия убеждена в том, что Организация Объединенных Наций должна играть центральную роль в глобальной борьбе с терроризмом. Глобальная контртеррористическая стратегия обеспечивает приоритетные рамки, объединяющие все государства-члены, органы Организации Объединенных Наций, учреждения и других партнеров по борьбе с терроризмом. Целевая группа по осуществлению контртеррористических мероприятий была учреждена именно для обеспечения скоординированности

и слаженности усилий всех соответствующих структур системы Организации Объединенных Наций.

Как известно делегациям, в течение последних двух лет Хорватия является Председателем Контртеррористического комитета Совета Безопасности. Комитет и его Исполнительный директорат приложили немало усилий для обеспечения сотрудничества с Целевой группой, а также с другими органами Организации Объединенных Наций, которые способствуют осуществлению Стратегии. За этот период мы отметили определенный парадокс: Целевая группа, которой поручена задача координации усилий с другими институтами и учреждениями, пользуется наименьшей административной и экспертной поддержкой. Этот опыт четко показал, что Целевая группа не может играть впредь свою роль катализатора, если ее основные операции не будут финансироваться из регулярного бюджета устойчивым и предсказуемым образом, независимо от добровольных взносов, которые все еще необходимы для реализации конкретных проектов.

Поэтому мы присоединились к основной группе из различных регионов с целью завершения проекта институционализации Целевой группы, который начался более трех лет назад после единодушного принятия Стратегии. Надеюсь, что нынешний проект резолюции получит широкую поддержку всех государств — членов Организации Объединенных Наций и что его принятие подтвердит приверженность всех государств осуществлению всех четырех составляющих Стратегии.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе обсуждения этого пункта повестки дня.

Решение по проекту резолюции A/64/L.27 будет принято на более позднем этапе, и о сроках принятия решения будет объявлено дополнительно.

Таким образом, Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 115 повестки дня.

Пункт 3 повестки дня (*продолжение*)

Полномочия представителей на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи

b) Доклад Комитета по проверке полномочий (A/64/571)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен доклад Комитета по проверке полномочий, изданный в качестве документа A/64/571, в котором содержится проект резолюции, рекомендованный Комитетом в пункте 16 его доклада. Проект резолюции гласит:

«Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию,

утверждает доклад Комитета по проверке полномочий».

Сейчас я предоставляю слово Председателю Комитета по проверке полномочий г-ну Иларио Давиде, Филиппины.

Г-н Иларио Давиде (Филиппины), Председатель Комитета по проверке полномочий (*говорит по-английски*): Как отмечалось, представителям представлен доклад Комитета по проверке полномочий представителей на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи (A/64/571). В этой связи я хотел бы сообщить Генеральной Ассамблее, что сегодня на заседании Комитета по проверке полномочий его члены приняли следующее изменение к пункту 11 доклада.

Члены договорились, что в конце первого предложения пункта 11 будет добавлена следующая формулировка:

«до тех пор, пока Комитет по проверке полномочий не рассмотрит этот вопрос и не вынесет окончательной рекомендации Генеральной Ассамблее».

Соответственно, первое предложение пункта 11 с внесенными в него изменениями будет теперь звучать следующим образом:

«Члены Комитета постановили принять это предложение при том понимании, что за представителями Гвинеи и Мадагаскара будет сохранено право временно участвовать в работе шестьдесят четвертой сессии со всеми правами и привилегиями, которыми пользуются другие государства-члены, полномочия которых были признаны, до тех пор, пока Комитет по проверке полномочий не рассмотрит этот

вопрос и не вынесет окончательной рекомендации Генеральной Ассамблее».

Сейчас я прошу Генеральную Ассамблею утвердить доклад Комитета с внесенными в него устными изменениями и содержащимися в нем рекомендациями.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по проверке полномочий в пункте 16 его доклада, в который были внесены устные изменения. Комитет по проверке полномочий принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 64/126).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово ораторам для выступления в порядке разъяснения позиции по только что принятой резолюции, я хотел бы напомнить делегатам о том, что выступления по мотивам голосования или в порядке разъяснения позиции ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Моттаги Неджад (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Моя делегация присоединилась к консенсусу в отношении принятия резолюции 64/126, озаглавленной «Полномочия представителей на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи». Тем не менее моя делегация хотела бы заявить о своих оговорках в отношении всех содержащихся в этом документе частей доклада, которые могут толковаться как признание израильского режима.

Г-н Андрианаривелу-Разафи (Мадагаскар) (*говорит по-французски*): Делегация Мадагаскара хотела бы выступить с кратким заявлением по обсуждаемому пункту. Мадагаскар хотел бы поблагодарить государства-члены за их понимание и сотрудничество в сложной ситуации, в которой оказалась моя страна и которая, мы надеемся, будет в ближайшее время удовлетворительным образом урегулирована.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего

оратора, выступившего в порядке разъяснения позиции.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (b) пункта 3 повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 25 м.